

CHAPTER V

CONCLUSION AND SUGGESTION

A. Conclusion

Based on the research findings that found after analyzing the data, it can be concluded that:

- (1) There were fourteen out of eighteen types of translation techniques used by the translator in translating the utterance of the movie “Tenggelamnya Kapal Vaan Der Wijck” from Indonesian into English, they were : : 1) Adaptation, 2) Amplification , 3) Borrowing, 4) Calque, 5) Description, 6) Established, 7) Generalization, 18) Linguistic Amplification, 9) Linguistic Compression, 10) Literal Translation, 11) Modulation, 12) Reduction, 13) Substitution (linguistic, paralinguistic), 14)Transpositio. It can be seen that the total of the utterances from the data analyzed are 392 utterance from 873 utterances. The translator only used fourteen translation techniques out of eighteen translation techniques based on Molina and Albir’s theory in the translation of the movie “Tenggelamnya Kapal Van Der Wijck” from Indonesian into English, they were: Adaptation (13,7%), Amplification (9,6%), Reduction (5,3%), Borrowing (4,3%), Calque (0,7%), Compensation (0%), Description (0,5%), Established Equivalent (24,7%), Generalization (0,5%), Linguistic Amplification (1,7%), Linguistic Compression (0,5%), Literal Translation (35,4%), Modulation (0,5%), Substitution (1,5%), Transportation (0,5%).

And Discursive, Compensation, Particulation and Variation translation techniques are not used in the translation of this movie.

- (2) By finding the most dominant Literal Translation was used in that movie, the writer concluded the meaning or reason of character used that technique in that movie. It aimed to make a unique solution in which translate word by word. Purpose of literal translation to make viewer easy to understand the meaning of movie.

B. Suggestions

Based on the conclusion, the suggestions are follows:

1. It is suggested that the students of English Department especially English Literature students should know how to analyze translation techniques in literary work such as drama, poetry, song, folklore, novel or act.
2. It is suggested that other researchers who are interested to continue this research, the object of the research should focus on novel, drama, poetry, song and act. Not only using Molina and Albir's theory but also another expert.